

Przetrząsacze

VOLTO

Zyskaj więcej w wąskich oknach czasowych zbioru.

33% mniej przejazdów, 40% więcej masy w pokosie oraz lepsze wykorzystanie potencjału sieczkarni polowej: strategia koszenia 18 na 12 łączy zsynchronizowane szerokości robocze maszyn DISCO i LINER z wysoką przepustowością modelu JAGUAR w niezwykle wydajny zestaw żniwny. Pozwala to zaoszczędzić czas i paliwo, zwiększając jednocześnie wydajność zbioru traw w gospodarstwie.

Gdy nagła zmiana pogody skraca okno czasowe zbioru, modele VOLTO 1100 / 1100 T idealnie uzupełniają strategię koszenia 18 na 12, przyspieszając wysychanie i więdnięcie materiału. Ich szerokość robocza wynosząca 10,80 m optymalnie współgra z procesem.

◀ Koszenie na szerokości 18 m i układanie na 12 m z użyciem kosiarki DISCO, w razie potrzeby przetrząsanie modelem VOLTO o szerokości 10,80 m, a następnie formowanie pokosów na szerokości 12 m za pomocą zgrabiarki LINER: zsynchronizowane szerokości robocze maszyn CLAAS zmniejszają liczbę przejazdów na polach i zwiększają wydajność całego zestawu żniwnego.



Wyraźnie większe prędkości robocze.

▼ **Koncepcja przepływu materiału MAX SPREAD.** Praca przebiega wydajniej, gdyż pasza jest przetrząsana na dużą szerokość, łagodnie przemieszczana i równomiernie rozdzielana.
Strona 08



▲ **Optymalna jakość paszy.** Czyste zgrabianie. Suszenie warstwowe. Przetrząsacz VOLTO zapewnia wysoką jakość w procesie zbioru pasz.
Strona 06



▲ **Bezpieczny transport.** Zwrotność na polu, bezpieczeństwo na drodze. Sterowanie hydraulicznym składaniem odbywa się wygodnie z kabiny.
Strona 14



▼ **VOLTO 80.** Kompaktowy przetrząsacz do mniejszych ciągników wyposażony w technologię wirników MAX SPREAD znaną z dużych modeli.
Strona 26



▲ **VOLTO 1100.** Dziesięć wirników zapewnia wysoką wydajność powierzchniową przy dołączaniu 3-punktowym. To idealne uzupełnienie strategii koszenia 18 na 12.
Strona 22



Nawet 15,10 m szerokości roboczej.

▼ **VOLTO 1500 TS.** Olbrzym wśród przetrząsaczy zaczepianych. Umożliwia wydajną obróbkę dużych powierzchni, a jednocześnie zachowuje zwrotność dzięki układowi kierowania nadążnego.
Strona 12

Praca, która sprawia przyjemność.

Dzięki dużej szerokości roboczej, wysokiej zwrotności i dużym prędkościom pracy osiągniesz imponującą wydajność dzienną. W przypadku dużych przetrząsaczy opcjonalne kierowanie nadążne eliminuje potrzebę podnoszenia na uwrociach i chroni glebę.

Jakość paszy, która sprzyja zdrowiu zwierząt.

Dokładne dopasowanie do podłoża, precyzyjny zbiór i suszenie warstwowe to trzy czynniki decydujące o dobrej jakości paszy. Pozwala to uzyskać czystą paszę, która służy zwierzętom, przyczynia się do zapewnienia witalności stada i wysokiej wydajności mlecznej.

Niezawodność, której można zaufać.

Dzięki swojej masywnej konstrukcji przetrząsacz VOLTO charakteryzuje się dużą wytrzymałością i wysoką wydajnością. Sprzęgło kłowe PERMALINK HD bezpiecznie przenosi moc, a mocne palce długo zachowują trwałość nawet w wymagających warunkach.

Spis treści

Jakość paszy	06
System przepływu materiału MAX SPREAD	08
Rozwiązania VOLTO	10
Przetrząsacze zaczepiane	12
VOLTO 1500 TS | 1300 TS	14
VOLTO 1500 T | 1300 T	16
VOLTO 1100 T | 900 T | 800 TH	18
Przetrząsacz zawieszany	20
VOLTO 1100 | 900 | 800 | 700	22
VOLTO 80 | 65 | 60 | 55 | 45	26
CLAAS Service & Parts	28
Dane techniczne	30

VOLTO zamienia trawę w wysokiej jakości paszę.

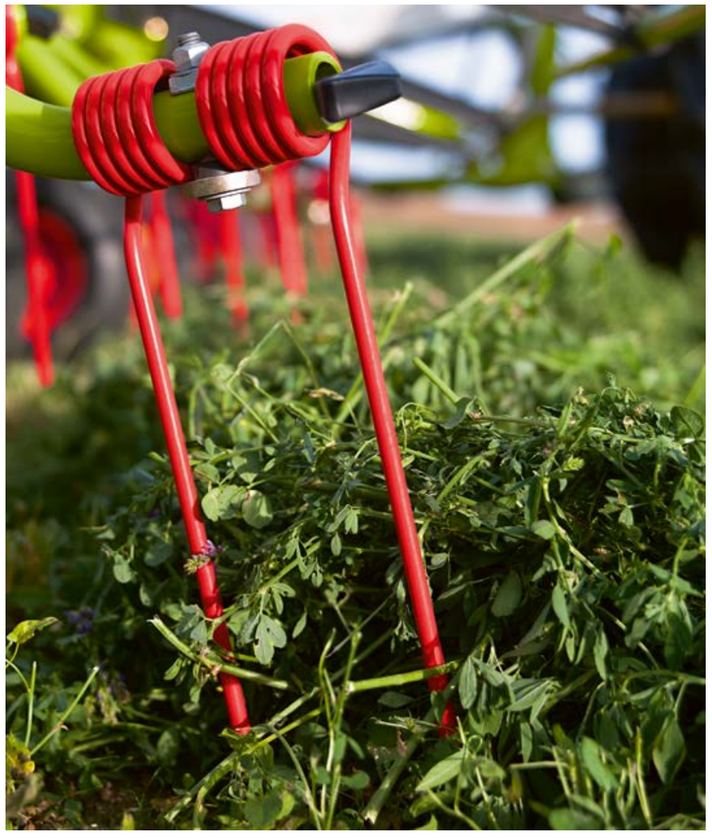
Obróbka dużych powierzchni w krótkim czasie ma kluczowe znaczenie dla wydajnego zbioru paszy. Jednak jeszcze ważniejsza jest jej jakość, która bezpośrednio wpływa na zdrowie zwierząt. Przetrząsacz odgrywa w tym procesie kluczową rolę – steruje procesem więdnięcia roślin i w ten sposób tworzy podstawę dla najwyższej jakości paszy. Umożliwia uzyskanie doskonałych rezultatów nawet pod presją czasu i w wąskich oknach czasowych zbioru.



Większa niezawodność działania dzięki zabezpieczeniu przed utratą palców.
Palce są przystosowane do wysokich obciążeń. Ich pięć zwojów niezawodnie amortyzuje uderzenia, a materiał o grubości 9,5 mm zapewnia stabilną i czystą pracę. Każdy zespół palców wyposażony jest w zabezpieczenie przed zgubieniem, które chroni zarówno zwierzęta, jak i kolejne maszyny żniwne. W przypadku pęknięcia zatrzymuje ono palec i zapobiega jego owinięciu wokół ramienia wirnika.

Suszenie warstwowe poprawia jakość.
Osiągnięcie wysokiej jakości paszy wymaga równomiernego schnięcia. Skośnie ustawione ramiona wirników z palcami o równej długości pobierają materiał warstwowo i dokładnie go mieszają, zapewniając równomierny obraz rozrzutu, co zauważalnie przyspiesza proces dosychania.

Wyważone obciążenie wydłuża trwałość.
Zaletą warstwowego pobierania materiału jest równomierne obciążenie przedniego i tylnego palca. Zwiększa to ich żywotność i pozwala na dłuższą, wydajną pracę przetrząsacza. Jeśli mimo to konieczna będzie wymiana, odpowiedni palec zawsze jest pod ręką – dzięki ramionom o równej długości palce można stosować w obu kierunkach obrotu.



▲ Przetrząsacz VOLTO pobiera materiał małymi porcjami i zapewnia czyste zgrabianie.

Kąt rozrzutu regulowany w zakresie 12–18° zapewnia idealny obraz rozrzutu.





▲ Jednorodny obraz rozrzutu oznacza szybkie schnięcie materiału.

„Wysokość zgrabiania można precyzyjnie regulować. Ponieważ model VOLTO bardzo spokojnie przemieszcza się po polu, palce nie wnikają w glebę”.

Matthias Buck, rolnik, Górna Szwabia



▶ Dzięki opcjonalnemu kołu kopiującemu wirniki precyzyjnie podążają za ukształtowaniem podłoża. Zapewnia to czysty zbiór paszy i ogranicza straty materiału.

Czysto. Łagodnie. Wydajnie.

MAX SPREAD osiąga więcej w ciągu dnia.

Wszystkie modele VOLTO są wyposażone w technologię wirników MAX SPREAD. Jej cechą szczególną są ramiona wirników odchylone do tyłu pod kątem 29,3°. Zwiększają one wydajność zgrabiania i sprawnie podbierają paszę, zapewniając w ten sposób optymalny, szeroki rozdział oraz równomierny obraz rozrzutu.

Technologia MAX SPREAD umożliwia jazdę z wyraźnie wyższymi prędkościami roboczymi oraz delikatne przetrząsanie nawet bogatej w liście paszy przy zredukowanej prędkości obrotowej.

„Dzięki stabilnej konstrukcji i wydajnemu przepływowi materiału możemy szybciej się przemieszczać, a mimo to pasza jest przetrząsana równomiernie”.

Matthias Buck, rolnik, Górna Szwabia





▲ **Koncepcja MAX SPREAD nie ma sobie równych.**
- Wyższa wydajność zgrabiania
- Delikatne podawanie paszy
- Przejrzysty obraz rozrzutu
- Zwiększona przepustowość
- Wybitna jakość pracy

Szybsze przetrząsanie.
29,3° robi różnicę. W konwencjonalnych przetrząsaczach układ palców ogranicza tempo pracy. Natomiast zakrzywione pod kątem 29,3° do tyłu palce MAX SPREAD pracują o 33% dłużej w kierunku jazdy lub poprzecznie do niego, pozwalając na osiągnięcie odczuwalnie wyższych prędkości roboczych.

Bardziej łagodna praca.
Ponieważ podczas pobierania materiału palce MAX SPREAD są ustawione zawsze pod kątem prostym do zbieranych roślin, materiał między wirnikami przepływa niemal prostoliniowo. Zapewnia to więcej miejsca na zbierany materiał podczas przekazywania. Zaleta: większa przepustowość i wyjątkowo delikatne traktowanie paszy.

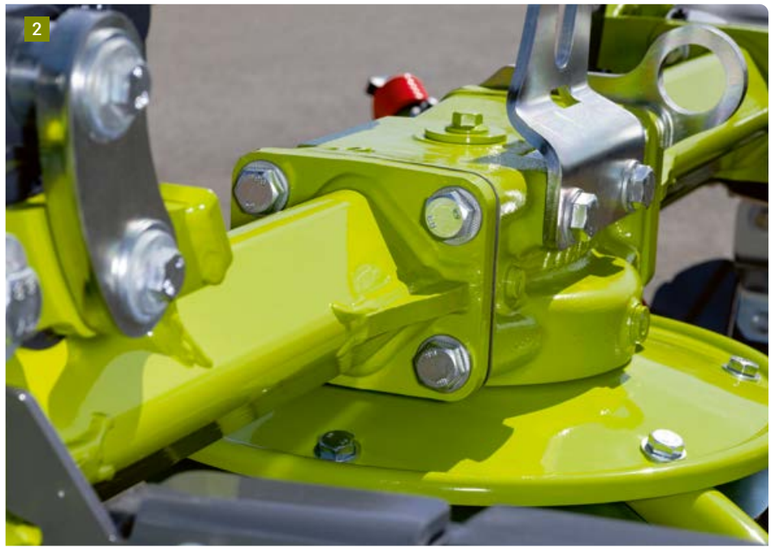
Bardziej równomierne rozdzielanie.
Podobnie jak nadążne łopatki rozsiewacza nawozów, także ustawione pod kątem 29,3° palce zapewniają szeroki i równy rozdział materiału oraz optymalny obraz rozrzutu.

Technologia, która robi różnicę.

Duże szerokości robocze wymagają technologii, na której można polegać w każdym momencie. Profesjonalne przetrząsacze VOLTO łączą przemyślaną technologię z wysoką wydajnością powierzchniową i najwyższą jakością paszy. Poniższe elementy wyposażenia wspierają efektywną, precyzyjną i ekonomiczną pracę nawet w wymagających warunkach.

Technologia ta należy do wyposażenia seryjnego w klasie profesjonalnej. Odgrywa decydującą rolę wszędzie tam, gdzie wymagane są wysoka wydajność powierzchniowa oraz maksymalna niezawodność działania.







1 Wydajna transmisja mocy.
Przeniesienie napędu PERMALINK HD niezawodnie przenosi siły nawet pod dużym obciążeniem. Odporne na zużycie sprzęgła kłowe HD oraz duże przeguby podwójne utrzymują stałe połączenie siłowe nawet w najbardziej wymagających warunkach. Obniża to zużycie elementów i zapewnia długą żywotność maszyny.

2 Masywna konstrukcja.
Wysoka wydajność powierzchniowa wymaga konstrukcji, która działa niezawodnie nawet pod stałym obciążeniem. Dlatego duże przetrząsacze VOLTO wykonano z obróconych o 45° profili czworokątnych o grubości 8 mm. Bezpiecznie absorbują one siły zginania i wraz z masywnymi przegubami żeliwnymi tworzą wyjątkowo wytrzymałą konstrukcję ramy.

3 Trwale smarowana przekładnia rotora.
Przekładnie wirników pracują w kąpieli olejowej ze stałym smarowaniem, co redukuje tarcie i zużycie elementów. Olej zapewnia równomierne smarowanie, zwiększając w ten sposób wydajność oraz żywotność przekładni maszyny. Stabilny wałek sześciokątny niezawodnie przenosi siły nawet pod dużym obciążeniem.

Aby dobre warunki przekładały się na jak najlepsze rezultaty.



Szybko na uwrociach. Zintegrowana hydrauliczna pozycja do uwroci nie wymaga osobnego zaworu hydraulicznego. Pozycja podnoszenia tworząca kształt litery V zapewnia dodatkowy prześwit pod maszyną, co ułatwia pokonywanie skarp, nierówności oraz pozwala na szybkie przejazdy między polami.

Duże powierzchnie wymagają wydajnych rozwiązań.

Obróbka rozległych powierzchni w możliwie najkrótszym czasie: dokładnie w tym celu zaprojektowano zaczepiane przetrząsacze z dużej serii CLAAS. Dzięki dużym szerokościom roboczym i przemyślanej technologii ułatwiają one szybkie i równomierne suszenie zbieranego materiału oraz odczuwalne zmniejszenie nakładu pracy na hektar.

Przetrząsacze zaczepiane umożliwiają wykorzystanie dużych szerokości roboczych nawet przy użyciu mniejszych ciągników. Jednocześnie jazda po drogach odbywa się w bezpieczny i komfortowy sposób, ponieważ maszyna przemieszcza się na własnym podwoziu.



„Z szerokością roboczą ponad 15 metrów VOLTO 1500 optymalnie dopasowuje się do naszego zespołu maszyn rozdrabniających. Z łatwością nadążamy za zestawem kosiarek".

Matthias Buck,
rolnik, Górna Szwabia

Przetrząsacze zaczepiane VOLTO

1500 TS | T
- Szerokość robocza 15,10 m
- 14 wirników
- 6 ramion na wirnik

1300 TS | T
- Szerokość robocza 13,00 m
- 12 wirników
- 6 ramion na wirnik

1100 T | 900 T | 800 TH
- Szerokość robocza 10,80–7,70 m
- 10, 8 lub 6 wirników
- 6 ramion na wirnik (800 TH: 7 ramion rozrzutu)



VOLTO 1100 T. Maksymalna wydajność nawet podczas pracy z małymi ciągnikami.

▲ MAX SPREAD nie tylko pozwala zaoszczędzić cenny czas na polu: ta koncepcja przepływu masy sprawia, że praca staje się jednocześnie jeszcze bardziej komfortowa.



▲ **Czysto aż po skraj pola.** Składany hydraulicznie fartuch krawędziowy umożliwia precyzyjne ograniczenie toru lotu paszy na skraju pola. Pozwala to na wykorzystanie pełnej szerokości roboczej bez wyrzucania materiału poza granicę pola.

Zwrotność nawet przy 15,10 m.

Oszczędność czasu na uwrociach przekłada się na wyższą wydajność na całym polu. Dokładnie tutaj swoją siłę pokazują duże, kierowane modele VOLTO TS. Zintegrowana oś nadążna precyzyjnie podąża śladem ciągnika i umożliwia wykonywanie ciasnych manewrów zawracania bez konieczności podnoszenia wirników. Takie rozwiązanie nie tylko pozwala uniknąć wykonywania dodatkowych czynności, lecz również zapewnia płynny i stały rytm pracy.



Zwrotne jak mniejsze modele.
Ogromną szerokość roboczą wynoszącą nawet 15,10 m można wykorzystać w jeszcze bardziej efektywny i chroniący glebę sposób dzięki zastosowaniu skrętnej osi nadążnej. W pozycji roboczej maszyna automatycznie aktywuje oś nadążną, gdy tylko zawór hydrauliczny znajdzie się w pozycji pływającej. Pozwala to uniknąć podnoszenia maszyny do pozycji do uwroci podczas ciasnych manewrów zawracania.

Duża elastyczność zawieszenia.
Przykręcany dyszel można zamontować zarówno w pozycji górnego, jak i dolnego zaczepu, a także obracać w każdym przypadku o 180°. Układ otworów w blachach mocujących pozwala na precyzyjną regulację wysokości dyszla w stopniach co 45 mm. Umożliwia to optymalne dopasowanie przetrząsacza VOLTO do różnych modeli ciągników i warunków pracy.

▼ Podwozie transportowe zapewnia bezpieczną i płynną jazdę zarówno po drodze, jak i na polu. Duże ogumienie 500/55-20 o średnicy 1,06 m oraz niski środek ciężkości gwarantują doskonałą stabilność i wysoki komfort jazdy.



Lepsza ochrona podłoża. Szybsze tempo.
- Mniejsze siły ścinające chronią darń, szczególnie na miękkich i wilgotnych glebach
- Płynne manewry zawracania bez podnoszenia maszyny – oszczędność czasu na uwrociach
- Rezultat: bardziej bezstresowa praca i większa wydajność na godzinę



◀ Czy to kiszonka czy siano: model VOLTO delikatnie traktuje zbierany materiał, stwarzając podstawowe warunki dla uzyskania wysokiej jakości zbieranej paszy.



Niezawodne stałe smarowanie. Przekładnie wirników pracują w kąpieli olejowej ze stałym smarowaniem. Takie rozwiązanie redukuje tarcie, minimalizuje zużycie elementów i zapewnia równomierne smarowanie przy wszystkich prędkościach obrotowych i obciążeniach maszyny.

VOLTO	1500 TS	1300 TS
Szerokość robocza	15,10 m	13,00 m
Rodzaj konstrukcji	Zaczepiana, kierowana	
Wirniki	14	12

Łagodny olbrzym, który chroni pole.

Wysoka wydajność powierzchniowa wymaga dużych maszyn. Nie oznacza to jednak, że ochrona gleby przestała być priorytetem. Ogumienie o dużej objętości równomiernie rozkłada ciężar przetrząsacza VOLTO, chroni darń i pomaga unikać zagęszczania gleby. Ponadto zapewnia stabilną i bezpieczną jazdę nawet na nierównym lub miękkim podłożu.

Obsługa modelu VOLTO odbywa się w prosty sposób za pomocą zaworów hydraulicznych ciągnika. Bez terminala, bez dodatkowych elementów sterujących i bez długiego wdrażania – z myślą o szybkiej i intuicyjnej pracy.



Duży prześwit.
Wszystkie modele VOLTO 1500 i 1300 są unoszone przez hydrauliczny zawór jednostronnego działania wysoko nad podłożem do pozycji dla uwroci. Stabilna konstrukcja i duży prześwit umożliwiają łatwe i komfortowe przejazdy po skarpach lub już obrobionych uwrociach.

Wyjątkowo duże opony o rozmiarze 500/55-20 i średnicy 1,06 m chronią glebę, darń oraz paszę.



Stworzone z myślą o szerokich polach i wysokich wydajnościach dziennych.



Niewielkie wirniki, których liczba może sięgać nawet 14, optymalnie dopasowują się do podłoża – ponieważ liczy się każde źdźbło trawy, a zanieczyszczenia paszy nie wchodzą w rachubę.



Przejrzysty obraz rozrzutu.
Wysokość zgrabiania regulowana jest ręcznie za pośrednictwem łatwo dostępnej korby ręcznej. Obrót w prawo zwiększa odstęp palców od podłoża, a obrót w lewo zmniejsza go. Duży wskaźnik ze strzałką wskazuje dokładnie ustawioną wysokość zgrabiania.

Elastyczny kąt rozrzutu.
Regulacja kąta rozrzutu następuje w prosty sposób za pomocą sworzni blokujących na osi koła wirnika. Do wyboru są kąty 12° lub 16°, co pozwala na precyzyjne dopasowanie przetrząsacza do specyfiki pracy.

Dokładne dopasowanie do podłoża.
Duże przetrząsacze zaczepiane z podwoziem transportowym precyzyjnie kopiują ukształtowanie terenu. Na polu pracują dokładnie tak jak kompaktowe modele zawieszane. Wirniki obracają się w pozycji pływającej blisko podwozia, które działa jak koło kopiujące.

VOLTO	1500 T	1300 T
Szerokość robocza	15,10 m	13,00 m
Rodzaj konstrukcji	Zaczepiana	
Wirniki	14	12

Precyzyjne prowadzenie po podłożu. Wyższa jakość paszy.

▼ **To liczy się podczas pracy.**
- PERMALINK – z myślą o niezawodnej transmisji mocy podczas pracy ciągłej
- Kąt rozrzutu umożliwia równomierny rozdział materiału w każdych warunkach
- Oświetlenie LED poprawia widoczność po zmierzchu
- Opcjonalny fartuch krawędziowy umożliwia czystą pracę aż do skraju pola

▶ Nowe koło kopiujące sprawia, że przetrząsacz optymalnie dopasowuje się do podłoża. Zapewnia to uzyskanie wyższej jakości paszy.

Wytrzymałość oznacza niezawodność w każdych warunkach, jakie przyniesie dzień.

Również nowe modele VOLTO 1100 T, 900 T oraz 800 TH charakteryzują się wysoką wydajnością powierzchniową w klasie maszyn zaczepianych. Posiadając do dziesięciu wirników, efektywnie wykorzystują swoje duże szerokości robocze. Koncepcja przepływu masy MAX SPREAD zapewnia przy tym równomierny rozrzut zbieranego materiału na całej szerokości roboczej.

Stworzony z myślą o ciężkich warunkach eksploatacji przetrząsacz VOLTO posiada bardzo solidną konstrukcję. Masywne profile czworokątne o grubych ściankach niezawodnie pochłaniają siły i zapewniają trwałą niezawodność działania na polu.

VOLTO	1100 T	900 T	800 TH
Szerokość robocza	10,80 m	8,70 m	7,70 m
Rodzaj konstrukcji	Zaczepiana		
Wirniki	10	8	6



▲ **Niewielki ciągnik, duża szerokość robocza.** Podwozie transportowe zapewnia zawsze bezpieczne i komfortowe przemieszczanie się po drogach. Kompaktowe wymiary, szeroki rozstaw kół oraz niski środek ciężkości gwarantują stabilną i płynną jazdę.

▼ Przekładnie wirników pracujące w kąpieli olejowej minimalizują zużycie i zwiększają żywotność maszyny.





▲ **Łatwe zawieszanie.** Zaczepiany model VOLTO 800 TH nie wymaga osobnego podwozia transportowego i porusza się bezpośrednio na kołach wirnika. Zaczep Hitch umożliwia skuteczne łączenie maszyny również z mniejszymi, lekkimi ciągnikami.



Dokładne dopasowanie do podłoża zapewnia czystą paszę. Kompaktowe wirniki o średnicy 1,50 m (1,70 m w modelach VOLTO 800 i 800 TH) precyzyjnie kopiują ukształtowanie terenu. Punkty obrotu i przeguby na każdym wirniku zapewniają optymalne dostosowanie do podłoża poprzecznie do kierunku jazdy. Pozwala to na czysty i niemal bezstratny zbiór paszy nawet na nierównych gruntach.

Doskonałe rozwiązania techniczne nie potrzebują dużo miejsca.

Wszystkie zawieszane przetrząsacze VOLTO kryją w sobie tę samą zaawansowaną technologię, która jest znana z modeli zaczepianych. Oferują one szerokości robocze od 4,50 m do 10,80 m i stanowią idealne rozwiązanie dla małych i średnich gospodarstw, które chcą samodzielnie zbierać paszę. Umożliwiają zachowanie elastyczności i niezależności podczas pracy.

Dołączany przetrząsacz jest montowany kompaktowo i blisko ciągnika, co zwiększa zwrotność maszyny podczas pracy.



Sprzęgło kłowe PERMALINK przenosi siły w ciągły i niezawodny sposób.

▶ MAX SPREAD zapewnia czysty przepływ masy. Umożliwia to szybsze tempo pracy i jej odczuwalnie wyższy komfort.



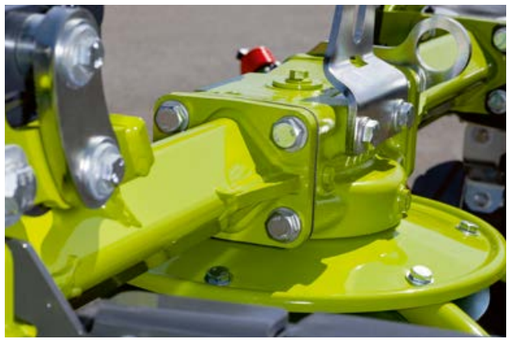
„Stworzyliśmy tę maszynę z myślą o połączeniu maksymalnej wydajności, doskonałej zwrotności i intuicyjnej obsługi w jednym systemie, by zapewnić efektywną pracę bez żadnych kompromisów".

Linus Kesenheimer, inżynier systemu VOLTO

Przetrząsacze dołączane VOLTO 1100 | 900 | 800 | 700
- Szerokość robocza 10,80–6,60 m
- 10, 8 lub 6 wirników
- 6 ramion rozrzutu na wirnik (800: 7 ramion rozrzutu)

80 | 60
- Szerokość robocza 7,70–5,80 m
- 8 lub 6 wirników
- 5 ramion na wirnik

65 | 55 | 45
- Szerokość robocza 6,40–4,50 m
- 6 lub 4 wirników
- 6 ramion na wirnik



▲ **Solidna konstrukcja.** W zawieszanych modelach VOLTO masywne ramy nośne zapewniają wysoką stabilność. W dużych modelach obrócone o 45° profile czworokątne o grubości 8 mm oraz masywne przeguby odlewane bezpiecznie wytrzymają nawet największe obciążenia w gospodarstwie.

▲ **Niezawodny napęd.** Sprawdzona technologia przekładni działa niezawodnie nawet pod wysokimi obciążeniami. W dużych, zawieszanych modelach VOLTO przekładnie wirników pracują w kąpieli olejowej ze stałym smarowaniem. Redukuje to zużycie elementów i zapewnia dłuższą żywotność maszyny.

VOLTO pasuje do Twoich pól.

Różne pola oznaczają różne wymagania. Przetrząsacze VOLTO idealnie dopasowują się do każdych warunków. Zawieszane modele VOLTO od 1100 do 700 są przystosowane do ciągłej, ciężkiej pracy. Działają niezawodnie w każdej sytuacji, gwarantując sprawną obróbkę dużych powierzchni oraz pełne wykorzystanie krótkich okien czasowych zbioru.

Szerokości robocze wynoszące od 6,70 do 10,80 m oraz sześć, osiem lub dziesięć wirników sprawiają, że maszyny z tej serii są idealnie dopasowane do każdej wielkości gospodarstwa i każdej szerokości kosiarki.

VOLTO	1100	900	800	700
Szerokość robocza	10,80 m	8,70 m	7,70 m	6,60 m
Rodzaj konstrukcji	Zawieszana			
Wirniki	10	8	6	6



▼ **Prosta obsługa.** Na uwrociach podnoszenie przetrząsacza VOLTO odbywa się w szybki i w kontrolowany sposób. Dostępna seryjnie hydrauliczna pozycja do uwroci nie wymaga dodatkowego zaworu hydraulicznego. Pozycja podnoszenia tworząca kształt litery V zapewnia dodatkowy prześwit, co ułatwia manewrowanie między polami oraz bezpieczne przejeżdżanie po skarpach i nierównościach.

▼ **Bezpieczne odstawianie.** W przypadku dłuższych przestojów tylny wspornik pozwala odstawić przetrząsacz VOLTO 1100 w pozycji uniesionej. Chroni to koła oraz oś i poprawia żywotność maszyny.



VOLTO 1100.
Dziesięć wirników do wysokich wydajności powierzchniowych.



▼ Kluczowe zalety podczas pracy na polu.
- Niezawodna transmisja mocy dzięki PERMALINK
- Mniejsze ścieranie dzięki trwale smarowanej przekładni wirnika
- Precyzyjne dopasowanie do podłoża dzięki nowemu kołu kopiującemu
- Równomierny rozdział materiału dzięki trzem kątom rozrzutu



Szybsze suszenie.
Model VOLTO 1100 jest opcjonalnie wyposażony w napęd 1000 obr./min. Umożliwia to formowanie pokosów nocnych przy prędkości WOM wynoszącej 540 obr./min, dzięki czemu siano pochłania mniej wilgoci i szybciej schnie. W modelach VOLTO 700, 800 i 900 dostępna jest w tym celu opcjonalna przekładnia do pokosów nocnych.

Doskonale przygotowane do dużych wyzwań.



▲ **Cztery mocne argumenty.**
- Stabilne prowadzenie po śladzie dzięki dostępnemu seryjnie stabilizatorowi
- Kompaktowa pozycja transportowa umożliwia wygodną zmianę lokalizacji
- Stała transmisja mocy nawet przy maksymalnym obciążeniu dzięki PERMALINK HD
- Niskie zapotrzebowanie na siłę udźwigu dzięki środkowi ciężkości położonemu blisko ciągnika

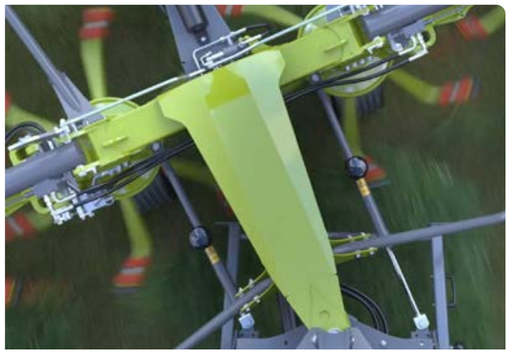
Duża wydajność, którą można łatwo opanować.

Duże szerokości robocze stawiają szczególne wymagania przed technologią i obsługą. Zawieszane modele VOLTO 1100 do 700 łączą wysoką wydajność powierzchniową z konstrukcją, która ułatwia pracę. Zapewniają stabilne prowadzenie maszyny na polu, komfortowe przemieszczanie się między polami oraz stałą transmisję mocy nawet pod dużym obciążeniem.

Dzięki konstrukcji blisko ciągnika zapotrzebowanie na siłę udźwigu pozostaje niewielkie. Pozwala to na wydajne wykorzystanie dużych szerokości roboczych nawet podczas pracy z mniejszymi ciągnikami.



Bezpieczny transport.
Podczas jazdy po drodze przetrząsacz VOLTO jest kompaktowy i łatwo się prowadzi. Konstrukcja bliska ciągnika oraz zrównoważony rozkład masy to gwarancja stabilnej jazdy. W pozycji transportowej szerokość i wysokość są niewielkie, co umożliwia komfortowe pokonywanie nawet wąskich dróg oraz szybkie przemieszczanie się między polami. Seryjne oświetlenie LED dodatkowo zwiększa widoczność w ruchu drogowym.



◀ Kompaktowa, trapezowa rama nośna utrzymuje środek ciężkości blisko ciągnika. Zmniejsza to zapotrzebowanie na udźwig i umożliwia pracę również z mniejszymi ciągnikami. Jednocześnie użytkownik zyskuje doskonałą widoczność i możliwość precyzyjnego manewrowania na uwrociach.



◀ **Prowadzenie hydrauliczne.** Przetrząsacz VOLTO działa seryjnie z hydraulicznym systemem stabilizatorów CLAAS. Prowadzi on maszynę w płynny i stabilny sposób po śladzie ciągnika nawet przy wysokich prędkościach roboczych, stabilizuje ją na zakrętach oraz pochyłościach, a także zapobiega zachodzeniu maszyny na zboczu. Podczas podnoszenia ma miejsce automatyczne centrowanie przetrząsacza. Ten bezobsługowy system dodatkowo amortyzuje wstrząsy i nierówności drogi, co zwiększa komfort jazdy.



▲ Nawet przy dużym obciążeniu transmisja mocy w układzie przeniesienia napędu PERMALINK HD pozostaje stabilna. Wytrzymałe złącza kłowe HD wykonane z elementów żeliwnych oraz duże przeguby podwójne doskonale znoszą najbardziej wymagające warunki eksploatacji.

MAX SPREAD również w najmniejszych modelach.

Koncepcja przepływu masy MAX SPREAD umożliwia osiągnięcie jeszcze większej wydajności za pomocą kompaktowych maszyn VOLTO. Kąt wygięcia palców wynoszący 29,3° zwiększa efektywność pracy, sprawia, że pasza przechodzi przez wirnik w wyjątkowo delikatny sposób, i gwarantuje równomierny, czysty rozrzut.

Nawet przy mniejszych szerokościach roboczych umożliwia to optymalne wykorzystanie każdego okna czasowego i zapewnienie jakości zbiorów. Dzięki kompaktowej konstrukcji i niewielkiej masie praca ze wszystkimi modelami na zboczach zawsze przebiega w bezpieczny i kontrolowany sposób.

VOLTO	80	65	60	55	45
Szerokość robocza	7,70 m	6,40 m	5,80 m	5,20 m	4,50 m
Rodzaj konstrukcji	Zawieszana				
Wirniki	8	6	6	4	4



▲ **Komfortowe przetrząsanie.** Model VOLTO 60 jest seryjnie wyposażany w ograniczniki do uwroci. Dla VOLTO 80 są one dostępne opcjonalnie.



Większa przepustowość. Lepsza jakość paszy.

Profesjonalny sprzęt do zbioru na większych powierzchniach.
Modele VOLTO 80 i 60 wprowadzają do gry odpowiednio osiem lub sześć wirników oraz szerokości robocze wynoszące odpowiednio 7,70 m i 5,80 m. Dzięki temu, pracując z mniejszymi ciągnikami, użytkownicy mogą wydajnie przetrząsać nawet duże pola.

Średnica wirników wynosząca 1,30 m czyni z obu modeli prawdziwych profesjonalistów od zbioru siana. W razie potrzeby wystarczy zmniejszyć prędkość obrotową, aby chronić paszę. Efekt końcowy imponuje: czysty obraz rozrzutu i najlepsze warunki dla osiągnięcia wysokiej jakości paszy.

Wszechstronne maszyny do pracy w wymagających warunkach.
Modele VOLTO 65, 55 i 45 to profesjonalne maszyny dostępne również w dolnym segmencie mocy. Szerokości robocze od 4,50 do 6,40 m oraz cztery lub sześć korpusów wirników umożliwiają precyzyjne dopasowanie sprzętu do specyfiki gospodarstwa, struktury pól i mocy ciągnika.

Wyjątkowo odporne uchwyty pałąków ochronnych pochłaniają wibracje i redukują obciążenia występujące w codziennej eksploatacji. Zwiększa to żywotność maszyny oraz zapewnia jej płynny, stabilny bieg.





▲ **Mocna i trwała.** Stabilna rama oraz niezawodna przekładnia powstały z myślą o długotrwałej eksploatacji. Uchwyty pałąka ochronnego z poliamidu wzmocnionego włóknem szklanym redukują wibracje i odciążają konstrukcję.

◀ **Przemyślana technologia.** Kompaktowe przetrząsacze VOLTO są również wyposażone w sprzęgło kłowe PERMALINK. Stabilizatory CLAAS CKL zapewniają stabilne i płynne prowadzenie maszyny na zakrętach i zboczach.



Stabilna rama.
Solidna konstrukcja ramy oraz masywne profile okrągłe pomiędzy wirnikami wytrzymują nawet wysokie obciążenia i przyczyniają się do wydłużenia żywotności.

Zawsze do Twojej dyspozycji.

W CLAAS gotowość do pracy jest priorytetem. Dzięki kompleksowej ofercie części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych dbamy o to, aby Twoje maszyny zawsze działały w optymalny sposób.

Obejmuje to szeroką ofertę usług konserwacyjnych i naprawczych u Twojego zaufanego dealera, duży wybór części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych ORIGINAL oraz narzędzia cyfrowe, które ułatwiają planowanie i podejmowanie decyzji.

Dzięki temu zawsze zachowasz gotowość do pracy.

Szybkie serwisowanie dla lepszej niezawodności działania.
Serwisy dealerów CLAAS, dysponujące warsztatami i wykwalifikowanymi zespołami mechaników, zawsze oferują pomoc w celu szybkiego zapewnienia gotowości do pracy. Poprzez sprawdzone usługi warsztatowe, kompleksowe przeglądy konserwacyjne oraz profesjonalne kontrole dokładają starań, aby Twoje maszyny działały niezawodnie przez cały rok.

CLAAS ORIGINAL z myślą o wysokiej wydajności.
Z częściami CLAAS ORIGINAL stawiasz na jakość i trwałość. Wszystkie części zamienne i zużywalne są wytwarzane zgodnie z rygorystycznymi normami i dokładnie pasują do danej maszyny CLAAS. W ten sposób gwarantujemy, że każda część pasuje dokładnie do całego systemu.



▲ Wsparcie w każdej sytuacji? Oczywiście. W sytuacji awaryjnej przyjedziemy bezpośrednio na pole i usuniemy usterki w szybki i profesjonalny sposób.

Dawno się nie widzieliśmy?

Ochrona przed ścieraniem po prostu się opłaca.

Zawsze do Twojej dyspozycji.
CLAAS Service & Parts.

Ponad 97% części jest dostarczanych jeszcze tego samego dnia.



Części CLAAS ORIGINAL, włącznie z PREMIUM LINE do najwyższych obciążeń oraz SILVER LINE do starszych modeli, zapewniają maksymalną efektywność.

Wszystkie części są szybko dostępne.
Pomysłowa koncepcja logistyki zapewnia, że potrzebne części zamienne są dostępne w mgnieniu oka. Nasze lokalizacje dealerów CLAAS są tak gęsto rozmieszczone, że części zamienne są dostępne zawsze blisko Ciebie lub mogą zostać szybko dostarczone z centralnego magazynu logistycznego. Dzięki temu ponad 97% części jest wysyłanych z magazynu centralnego tego samego dnia – aby maszyna była jak najszybciej ponownie gotowa do pracy. Gdy wskazany jest pośpiech, sięgamy po rozwiązania ekspresowe, dzięki którym możemy Ci pomóc jeszcze szybciej.

Parts Shop otwarty przez całą dobę.
Z CLAAS connect na smartfonie masz dostęp do ważnych części zamiennych, środków smarnych i materiałów eksploatacyjnych – zawsze i wszędzie. Dzięki Parts Doc i Parts Shop możesz łatwo zidentyfikować i bezpośrednio zamówić części zamienne.

Seria dużych przetrząsaczy VOLTO		1500TS	1500T	1300TS	1300T	1100T	1100	900T	900	800TH	800	700
Wymiary i masy												
Szerokość robocza	m	15,10	15,10	13,00	13,00	10,80	10,80	8,70	8,70	7,70	7,70	6,60
Wysokość transportowa	m	2,70	2,70	2,70	2,70	3,99	3,72	3,90	3,36	3,90	3,25	3,50
Szer. transportowa	m	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00
Długość transportowa	m	6,22	6,22	6,22	6,22	4,05	–	4,05	–	3,31	–	–
Kategoria zaczepu		–	–	–	–	2	2	2	2	2	2	2
Masa zależnie od wyposażenia	kg	3350	3350	2900	2900	1780	1480	1440	1440	1240	980	890
Napęd												
Liczba obrotów WOM	obr./min	540/ 1000	540/ 1000	540/ 1000	540/ 1000	540/ 1000	540/ 1000	540	540	540	540	540
PERMALINK		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
PERMALINK HD		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Smarowana przekładnia		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Przekładnia napełniana olejem		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Liczba wirników												
Korpusy wirników	Liczba	14	14	12	12	10	10	8	8	6	6	6
Średnica wirnika	m	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,7	1,7	1,5
Liczba ramion na wirniku	Liczba	6	6	6	6	6	6	6	6	7	7	6
MAX SPREAD		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Kąt rozrzutu	°	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16/18	12/16/ 18	12/16/ 18	12/16/ 18	12/16/18	12/16/ 18	12/16/ 18
Kąt pochylenia palców	°	-7 / 0 / +7										
Komfort												
CKL* hydrauliczne		–	–	–	–	–	●	–	●	–	●	●
CKL* mechaniczne		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Koło kopiujące		–	–	–	○	○	○	○	○	–	○	○
Podwójne koło kopiujące		●	●	●	–	–	–	–	–	–	–	–
Podnoszenie na uwrociach		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Fartuch krawędziowy		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Funkcja pokosów nocnych		–/●	–/●	–/●	–/●	○/ ●	○/ ●	○	○	○	○	○
Koło zapasowe		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Przyłącza hydrauliki												
Składanie		1 x JD + 1 x DD				1x DD						1 x JD
Hydr. fartuch krawędziowy		1 x JD										
Ogumienie kół jezdnych												
16 x 6,5-8		14	14	12	12	8	8	6	6	4	6	6
16 x 9,5-8		–	–	–	–	2	2	2	2	–	–	–
18,5 x 8,5-8		–	–	–	–	–	–	–	–	2	–	–
10,00/75-15,3		–	–	–	–	2	–	2	–	–	–	–
Ogumienie koła kopiującego												
15/70-18		●	●	●	●	–	–	–	–	–	–	–
500/55-20		○	○	○	○	–	–	–	–	–	–	–
16 x 6,5-8 10 PR		–	–	–	–	–	○	–	○	–	○	○
16 x 9,5-8		–	–	–	–	○	–	○	–	○	–	–

* Stabilizatory CLAAS (CKL)

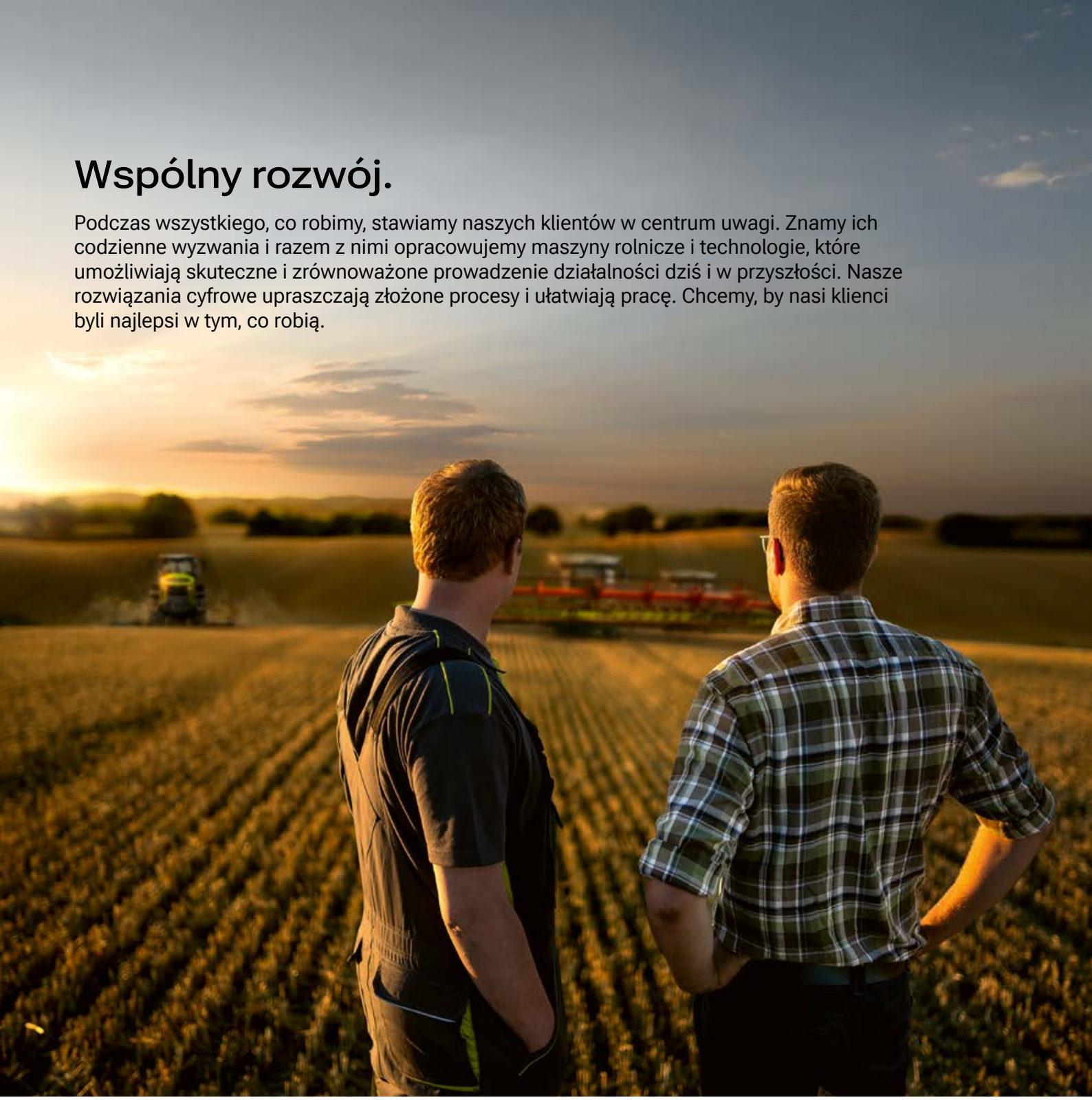
Seria kompaktowa VOLTO		80	65	60	55	45
Wymiary i masy						
Szerokość robocza	m	7,70	6,40	5,80	5,20	4,50
Wysokość transportowa	m	3,39	3,46	3,09	2,56	2,41
Szer. transportowa	m	2,93	2,75	2,50	2,75	2,75
Długość transportowa	m	–	–	–	–	–
Kategoria zaczepu		2	1+2	2	1+2	1+2
Masa zależnie od wyposażenia	kg	910	710	720	560	540
Napęd						
Liczba obrotów WOM	obr./min	540	540	540	540	540
PERMALINK		●	●	●	●	●
PERMALINK HD		–	–	–	–	–
Smarowana przekładnia		●	●	●	●	●
Przekładnia napełniana olejem		–	–	–	–	–
Liczba wirników						
Korpusy wirników	Liczba	8	6	6	4	4
Średnica wirnika	m	1,3	1,5	1,3	1,7	1,5
Liczba ramion na wirniku	Liczba	6	5	6	5	6
MAX SPREAD		●	●	●	●	●
Kąt rozrzutu	°	14,5/18	12/16	14,5/18	12/16	12/16/18
Kąt pochylenia palców	°	-7 / 0 / +7				
Komfort						
CKL* hydrauliczne		–	–	–	–	–
CKL* mechaniczne		●	●	●	●	●
Koło kopiujące		○	○	○	○	○
Podwójne koło kopiujące		–	–	–	–	–
Podnoszenie na uwrociach		○	○	○	○	○
Fartuch krawędziowy		○	○	○	○	○
Funkcja pokosów nocnych		○	○	○	○	○
Koło zapasowe		○	○	○	○	○
Przyłącza hydrauliki						
Składanie		1x DD	1 x JD			
Hydr. fartuch krawędziowy		1 x JD				
Ogumienie kół jezdnych						
16 x 6,5-8		8	6	6	4	4
18,5 x 8,5-8		–	–	–	–	–
10,00/75-15,3		–	–	–	–	–
Ogumienie koła kopiującego						
15/70-18		–	–	–	–	–
500/55-20		–	–	–	–	–
16 x 6,5-8 10 PR		○	○	○	○	○
18,5 x 8,5-8		–	–	–	–	–

* Stabilizatory CLAAS (CKL)

CLAAS stale stara się dostosowywać swoje produkty do wymagań praktyki. Dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian. Dane techniczne i ilustracje należy traktować jako przybliżone i mogące obejmować elementy nienależące do wyposażenia seryjnego. Prospekt ten został wydrukowany do dystrybucji na całym świecie. W kwestiach związanych z wyposażeniem technicznym i cennikiem prosimy kontaktować się ze swoim partnerem handlowym CLAAS. Zdjęcia przedstawiają maszyny z częściowo zdjętymi osłonami i elementami zabezpieczającymi. Dokonano tego w celu lepszego przedstawienia działania; ze względu na zagrożenia w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon samodzielnie. Należy zawsze przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi maszyny.
Wszystkie dane techniczne silników są zgodne z europejską dyrektywą ws. emisji spalin: Stage. Odniesienia do normy Tier w tym dokumencie mają wyłącznie charakter informacyjny i orientacyjny. Nie stanowią homologacji dla regionów z regulacją Tier i nie może być ona używana zamiennie.

Wspólny rozwój.

Podczas wszystkiego, co robimy, stawiamy naszych klientów w centrum uwagi. Znamy ich codzienne wyzwania i razem z nimi opracowujemy maszyny rolnicze i technologie, które umożliwiają skuteczne i zrównoważone prowadzenie działalności dziś i w przyszłości. Nasze rozwiązania cyfrowe upraszczają złożone procesy i ułatwiają pracę. Chcemy, by nasi klienci byli najlepsi w tym, co robią.



CLAAS Polska Sp. z o.o.
ul. Świerkowa 7
Niepruszewo
64-320 Buk
Tel. 61 834 9800
claas.pl

531019320923 NO ME 1126